

САДРЖАЈ

Увод		5
Еinführung		6
Joseph von Eichendorff	Die Wünschelrute	11
Јозеф фон Ајхендорф	Вилине рашље	
August Kopisch	Die Heintzelmannchen	12
Август Копиш	Кућни духови	
Franz von Rosci	Das Krokodil	15
Франц фон Почи	Крокодил	
Heinrich Hoffmann	Die Geschichte vom fliegenden Robert	16
Хајнрих Хофман	Прича о летећем Роберту	
Friedrich Wilhelm Güll	Kletterbüblein	17
Фридрих Вилхелм Гил	Дечак који се пење	
	Will sehen, was ich weiß, vom Büblein auf dem Eis	18
	Да видимо шта знам о дечаку на леду	
Theodor Storm	Inserat	19
Теодор Шторм	Оглас	
Claus Groth	Matten Has	20
Клаус Грот	Зека Мартин	
Theodor Fontane	Herr von Ribbeck auf Ribbeck im Havelland	21
Теодор Фонтане	Господин фон Рибек у Хавеланду на Рибеку	
	Jockel	22
	Максим	
Christian Dieffenbach	Der Frosch	26
Кристијан Дифенбах	Жабца	
Wilhelm Busch	Plaudertasche	27
Вилхелм Буш	Блебетало	
	Der Wetterhahn	28
	Лимени петао	

Johannes Trojan	Die Wohnung der Maus	29
Јоханес Тројан	Мишева кућа	
Gustav Falke	Eine Kuh, die saß im Schwalbennest	30
Густав Фалке	Седи крава у гнезду ласте	
Paula Dehmel	Pupp doktor	31
Паула Демел	Доктор за лутке	
Paula und Richard Dehmel	Fitzebutze	32
Паула и Рихард Демел	Фицебуце	
Adolf Holst	Im See	34
Адолф Холст	На језеру	
	Eislauf	35
	Клизање	
Christian Morgenstern	Beim Pupp doktor	36
Кристијан Моргенштерн	Код доктора за лутке	
	Die drei Spatzen	37
	Три врапца	
	Möwenlied	38
	Песма о галебовима	
	Fisches Nachtgesang	39
	Ноћна песма једне рибе	
Erich Mühsam	Ein Frosch jagt eifrig einen Skorpion	40
Ерих Мизам	Жабац се на шкорпију устремио	
Sibylle von Olfers	Etwas von der Wurzelkindern	41
Сибила фон Олферс	Нешто о Кореновићима	
Joachim Ringelnatz	Kindergebeten	43
Јоахим Рингелнац	Мале дечје молитве	
	Maikäfermalen	44
	Сликање с гундџима	
	[Kinder, ihr müsst euch mehr zutrauen!]	45
	[Децо, треба више у себе да верујете!]	
Hans Arp	[Die Spitzen der Pyramiden blitzen.]	46
Ханс Арп	[Сијају врхови пирамида.]	

Kurt Schwitters Курт Швитерс	Der Pingewesel	47
	Андрмоља	
	So, So!	48
	Да, да!	
Albert Sixtus Алберт Сикстус	[Hasenmax, der Bösewicht.]	49
	[Зечић Макс, деран чио,]	
Bertolt Brecht Бертолд Брехт	Onkel Ede	50
	Чика Еде	
	Was ein Kind gesagt bekommt	51
	Шта се говори деци	
Erich Kästner Ерих Кестнер	Arthur mit dem langen Arm	52
	Артур са дугом руком	
Franz Bauer Франц Бауер	Die Schule im Schlaraffenland	53
	Школа у земљи Дембелији	
Ernst Heimeran Ернст Хајмеран	Der schwarze Schimmel	54
	Црни белац	
Rudolf Otto Wiemer Рудолф Ото Вимер	Urlaubsreise	56
	Путовање на одмор	
Louis Fünberg Луис Фирнберг	Spruch	57
	Изрека	
Heinrich Maria Denneborg Хајнрих Марија Денеборг	Vorsicht beim Fratzenschneiden	58
	Опрезно са лудоријама	
Erwin Strittmatter Ервин Штритматер	Was sagt der See?	59
	Шта говори језеро?	
Hans Baumann Ханс Бауман	Zwei Bücher	60
	Две књиге	
	Und wer fährt vorn?	61
	Ко је први?	
Max Bolliger Макс Болигер	Was du alles kannst	62
	Шта све умеш	

	Kennst du sie auch?	63
	Да ли их познајеш?	
Paul Celan	Abzählreime	64
Паул Целан	Разбрајалица	
Wolfgang Borchert	Wo wohnt der liebe Gott?	65
Волфганг Борхерт	Где станује драги Бог?	
Max Kruse	[Nimm Entenfedern.]	66
Макс Крузе	[Узми лављи зуб]	
Josef Guggenmos	Briefschluß	67
Јозеф Гугенмос	Крај писма	
	Briefwechsel zwischen Erna und der Maus	68
	Преписка између Ерне и миша	
	Sieben kecke Schnirkelschnecken	69
	Седам пужева на пруге	
Hans Adolf Halbey	Trotzdem	70
Ханс Адолф Халбај	Без обзира	
	Pimpernelle Zwiebelhaut	71
	Пимпернела	
Boy Lornsen	Schneckenrath und Schweinsgalopp	72
Бој Лорнсен	Пужев кас и свињин галоп	
Ernst Jandl	Ein Schulmädchen	73
Ернст Јандл	Ученица	
	Bibliothek	74
	Библиотека	
Helmut Preissler	Versprechen	75
Хелмут Прајслер	Обћање	
James Krüss	Der Zauberer Korinthe	76
Џејмс Крис	Чаробњак Коринтило	
	Der Sandmann	78
	Пескар	
Elisabeth Borchers	[Es war in einer schönen Nacht.]	79
Елизабета Борхерс	[Било је то док је месечина лила]	

Fred Rodrian Фред Родријан	Kreideschrift	80
Peter Hacks Петер Хакс	Писано кредом Der blaue Hund	81
	Плави пас	
Eva Rechlin Ева Рехлин	Erwachsene	82
	Одрасли	
	Guter Rat zur Nacht	83
	Добар савет за ноћ	
Michael Ende Михаел Енде	Zum Einschlafen zu murmeln	84
	Успаванка	
Günter Kunert Гинтер Кунерт	Zähne	85
	Зуби	
Janosch Јанош	Abzähler aus Oberpoppelhoppelhausen	86
	Разбрајалице из Оберпопелхонелхаузена	
Hans Manz Ханс Манц	Wiedersehen	88
	Поновни сусрет	
Bruno Horst Bull Бруно Хорст Бул	Im Karneval, im Karneval	89
	На карневалу, на карневалу	
Reiner Kunze Рајнер Кунце	Ich muss schlafen gehn. – Warum?	90
	Морам на спавање. – Зашто?	
Jürgen Spohn Јирген Шпон	Ernste Frage	92
	Озбиљно питање	
	Früher	93
	Бивши	
	Einst	94
	Некада	
Sarah Kirsch Сара Кирш	Verse über Tiere	95
	Стихови о животињама	
Christoph Meckel Кристоф Мекел	[Dies ist ein Buch und aus Papier.]	97
	[Од папира је књига ова.]	

	[In dem Schatten an der Mauer]	98
	[У сенци зида седи]	
Richard Bletschacher Рихард Блечахер	Winterschläfer	99
	Ко спава зими	
Christine Nöstlinger Кристина Нестлингер	Abendgebet	100
	Вечерња молитва	
	Karpfenschuppe	101
	Крљушт шарана	
Robert Gernhardt Роберт Гернхард	Wenn die weißen Riesenhasen...	102
	Када циновски зечеви бели...	
Paul Maar Паул Мар	Mitten in der Nacht	103
	Усред ноћи	
	Zukunft	104
	Будућност	
Hanna Muschg Хана Мушг	Ein Krokodil	105
	Крокодил	
Helme Heine Хелме Хајне	[Einen Freund muss jeder haben]	106
	[Свако пријатеља мора да има.]	
	[Die Gans – das ist nicht schwer zu raten]	107
	[Гуски се – није тешко да се погоди]	
Fredrik Vahle Фредрик Фале	Von wo kommt das Glück?	108
	Одакле долази срећа	
	Gedicht für dich	109
	Песма за тебе	
Frantz Wittkamp Франц Виткамп	Du bist da, und ich bin hier	110
	Ти си ту, а ја сам преко пута	
	Warum sich Raben streiten	112
	Зашто се гавранови свађају	
Bernhard Lins Бернхард Линс	Zwei Bären gingen durch den Wald	113
	Кроз шуму ишла два медведа	
Bernd Lunghard Бернт Лунгхард	Gedichtbehandlung	114
	Обрада песме	

Alfons Schweiggert Алфонс Швајгерт	Und so weiter И тако даље	115
Martin Auer Мартин Ауер	Ich hatte einen Traum Сањао сам један сан Zufall Случај	116 117
Erwin Moser Ервин Мозер	Am Morgen Ујутру	118
Georg Bydlinski Георг Бидлински	Wann Freunde wichtig sind Када су пријатељи важни	119
Bruno Jacob Бруно Јакоб	Der Kreisel Чигра	120
Gerald Jatzek Гералд Јацек	Rumpelstilz sucht Freunde Румпелштилиц тражи пријатеље	121
Биографије писаца		123
Sekundärliteratur Праћећа литература		127